

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

Borbőség

romániában. Tulsok bor termelt az idén ilyen furcsa időket élünk mostanában, jó termés is szerencsétlenségnek szá. Így azután már maga az Isten is zájöhét, hogy áldjon vagy ne áldjon, ha baj, hogy nincsen és azért is jajveszék, mert bőséggel ajándékozott meg minket. Egyszóval sok a bor. Ez azonban azt jelenti, hogy annyi van belőle, hogy már boldog-boldogtalan megihatik egy-egy kedve szottyan, vagy elfelejtse baját, hanem inkább úgy értendő a dolog nincs kilátás olyan nagyszerűen lenni vele, mint ahogy a nagy üzérkedők lennének. Seba. Már megvan a mentő gond! A szeszgyárosok jóságos szindikátusa még töprengött, míg végre rájött a zseniálmére, hogyan lehetne ettől a nagy meti szerencsétlenségtől, a jó bortermelt megváltani az országot. Potom áron kell vásárolni a gyengébb minőségű borbort, hogy körülbelül két millió hektolitert és min a tengerbe önteni az egészet, mint hogy az egészségügyi kanálisok szennyes vizét is valahogy ilyen módon szabadulni az ember. A szőlőtő nemes hozadékát, melyért egész éven át minden munkájával a szőlővel dolgozott a fáradó ember, amelyet aranyugrával értelt a nap, nem egy leírt felvásárolni és elvezetni a szennyvizet, — ez volna tehát a recept. Ha a kitűnő szindikátus teljesen semleges veszi is ezt a nagy önfeláldozással teljamatot, amely magasabb tartalommal és úgy hívják, hogy emberi termelő munka legalább e borok elhelyezésére aholdus leiekért elfecsérelni készül, a jobb helyet is, mint a tenger. Vannak szennyházak, vannak menedékhelyek, insékházak, nincstelenek, szegény katonák nem volna emberibb javító gesztus a gazdasági túlméretezett embertelenségé, ha legalább azt az elkotyavetyélt bort a nélkülözők között osztanák szét, akik jobban esnek, mint sok jólétben élőknek. Okaj? De hogy gondolna a szeszgyárosok szindikátusa az ilyesmire, mikor előttük az erikai trösztök messzevilágító példája le. Van mire hivatkozni. Amerikában is emberbe öntik a kávé, megsemmisítik a potot, sőt elégetik még a búzát is, ha sok. Sőt! Magyarországon is akadt már, aki a vizet akarta táplálni borral, — minden természetesen kinevették! Alibiben az nincs hiány, hogy megfionosítsunk gazdasági komizkodásokat, amelyek a megvalósulását csak az a dült felelőség tette lehetővé, amely szabadon tombol minden egészséges célt és morális mértet elvesztett beteg világ fölött. De miért arjuk leutánozni az amerikai trösztök goz tulkapásait? Van Amerikában más da is, amit utánozni lehet. A rendes munkások, a munkások egyszerű lakásviszonyai, a fürdő, a ruházat, a technika általánosan, mindenkire szóló vívmányai. A rádió, melyből minden harmadik emberre jut egy. A természetromlás technikáját fogadjunk Amerikából, mint első modern ajándékot? Figyeljünk föl! Most nem pusztán a tről van szó. Példátlan, galád javaslat ez. Vagy olyan idea, amely az egész ország gonkozásával felháborítóan mélységes ellenében áll. Itt még sohasem merészkedtek, hogy százazrek munkájának gyümölcsét megsemmisítsék várható súlyos üzleti szonért. És a bor után következhetik a

Nagy támadás készül az olasz csapatok részéről Addis Abeba ellen

Abessziniában a harcéri helyzet határozottan rosszabbodott. Az elkeseledés az utóbbi napokban mindkét táborban fokozódott. Az abesszinek sokat panaszkodtak az olasz repülő támadásai miatt, amelyek védtelen városokat és kórházakat értek. Emiatt azután bosszúból lefejeztek egy a kezükbe került olasz repülőhadnagyot.

Olaszország felháborodva vette ezt tudomásul és hirdeti, hogy az eddiginél fokozottabb mértékben harcol majd az abesszin csapatok ellen. Az olasz sajtó követeli, hogy a hadvezetőség Keletafrikában valósítsa meg a kíméletlen haremódot.

Ez pedig első sorban a gázháború meg-

valósítását jelenti. Genfben emiatt a legsúlyosabb komplikációkra van kilátás. Ilyen körülmények között — mondják — nem igen várható, hogy a Népszövetség Olaszországnak engedményeket, vagy új békejavaslatokat tegyen. Párisban mindazonáltal azon a meggyőződésen vannak, hogy Olaszországnak feltétlenül kell bizonyos koncessziókat tenni. Ezzel összefüggésben jelentik, hogy

Chambrun római francia nagykövet tegnap Suvich külügyi államtitkárral fontos tárgyalásokat folytatott, majd nyomában Párisba utazott.

Ugy tudják, hogy utazása összefüggésben áll az újabb békejavaslatokkal, amelyekkel Laval máris foglalkozik.

rencsére egyik gépet sem talál-
ták el.

A kenyai angol csapatok parancsnoka megkeresést intézett az abesszin hadseregparancsnoksághoz, amelyet arra kér, intézkedjék, hogy az abesszin katonákat oktassák ki az angol és olasz repülőgépek közti különbség felismerésére.

Olaszországban a politikai helyzet változatlan. A minisztertanács legközelebbi ülését csak január végén tartják meg. A n t a l i c o berlini olasz nagykövet tegnap Rómába utazott és hosszú kihallgatáson jelent meg Mussolininál. Jelentése arra vonatkozott, hogy

Németország milyen álláspontot foglal el az Olaszország elleni büntető rendszabályok kiterjesztése ügyében.

Az olasz sajtó megállapítja, hogy a nagyhatalmak aggodalma egy esetleges Földközi tengeri konfliktus ügyében alaptalan. Olaszországnak nem áll szándékában Angliát megtámadni, nem is akar európai háborút előidézni, hanem

csak egy vágya van és pedig az, ne zavarják keletafrikai expedíciójának keresztülvitelében.

Január 29-ikén ül össze Genfben a Népszövetség tanácsa, hogy foglalkozzék a büntető rendszabályok kiterjesztésével és elsősorban a petróleumtilalom kimondásával. Angol lapok szerint Lavalnak az a szándéka, hogy ennek a tilalomnak a kimondását újabb béketervvel igyekszik megelőzni.

Franciaországban különben egyre nagyobb lesz az elégedetlenség a szankciók miatt. A kivitel kereskedők és iparosok kongresszust tartottak, amelyben kimondták, hogy tiltakoznak a rendszabályok ellen.

Ezek Franciaországot sokkal érzékenyebben sujtják, mint Olaszországot. Hangsúlyozzák, hogy a francia kereskedelem és ipar a rendszabályok következtében teljesen elpusztul.

Guksza herceget állítólag már kivégezték

A keletafrikai olasz főhadiszállás már megkezdte az abesszinekkel szemben a szigorú hadviselést.

Addis Abebába érkezett jelentés szerint Guksza herceget, aki hónapok előtt átpartolt az olaszokhoz, kivégezték. A kivégzés állítólag válasz volt az olasz repülőhadnagy lefejezésére. Olasz részről a kivégzést cáfolják.

Azt azonban nem cáfolják, hogy a her-

ceget bebörtönözték. Az olaszok egy másik rendszabálya Harar város bombázása volt.

A bombázás tegnap ment végbe és a városban óriási pusztításokat vitt véghez.

Addis abebai jelentés szerint az olasz repülő a Makale környékén levő abesszin csapatokat is bombázták. Danane környékén hat órán keresztül körülbelül háromezer bombát dobtak le.

Az abesszin katonák angol repülőgépekre lőttek

Az olaszoknak különben Abessziniában a behódolt törzsekkel — mint erről már előzetesen is jelentést adtunk — sok bajuk van. Több behódolt abesszin lázadást igyekezett szítani az olaszok benszülőtt csapatai között.

Ezeket kivégezték. Így akarják a többi behódolt abesszint visszariasztani hasonló lépésektől. Graziani tábornok csapatai hír szerint nagy támadást készítenek elő Addis Abeba ellen és az előnyomulást Sidamo-tartomány felől akarják kezdeni.

gyümölcs, a gyümölcs után a buza, ha egyetlen egyszer is helyet engedünk ilyen természetpusztító akcióknak. A munka megbecsülése és a természet áldásos működésének tisztel-

Ezt a támadást azonban a beállott nagy esőzés miatt kénytelenek voltak elhalasztani.

Az olasz hadvezetőség jelentése szerint Kafta fölött egy olasz repülőgépet kigyulladt és lezuhant. Két pilóta szörnyethalt.

Az abesszinek mindenütt lesben állnak az olasz repülőgépek ellen és mihelyt egyet megpillantanak, azonnal tűz alá fogják.

Ez magyarázza meg, hogy Kenya határán tűz alá fogtak három angol repülőgépet is, amelyet olaszoknak néztek. Sze-

lete elleni merénylet ez a pusztító javaslat. A gazdasági és a szociális erkölcs nevében kell kereken visszautasítani. Ha pedig az a szeszszindikátus ezekkel a metódusokkal

akar jobb üzletet csinálni, akkor menjen Amerikába és csatlakozzék az ottani trösztökhöz, ahol bizonyára jobban megértik ezt a gondolkodást, mint nálunk. (Flaneur).

A szabadság és jog védelmében Amerika nem fog többé fegyvert

Roosevelt elnök a szokásos üzenettel nyitotta meg az amerikai kongresszus ülését. Ebben kifejtette, hogy Amerika kivételével Európában és többi földrészen az államok között erős feszültség keletkezett. 1933 tavaszán remény volt a kölcsönös bizalmatlanság megszűnésére, sajnos azonban ez nem következett be. Európában a népek egyes vezetői eltertek a békés iránytól, azonban Amerika továbbra is ragaszkodik ahhoz.

A helyzet magában hordja a háborus tragédia magvait. A többi földrészen számos állam elégedetlen határaival és szomszédaival és minden ok megvan a pesszimizmusra.

Öncsalódás azt hinni, hogy a diktatura és a támadás szellemétől áthatott nemzetek nem értenek egyet vezetőikkel. A terjeszkedésre törekvő és korábbi háborúk igazságtalanságainak megszüntetését sürgető nemzetek nem elég türelmesek ahhoz, hogy igazságos törekvéseik megoldását békés tárgyalások igénybe vételével bevárják. Ezek az államok türelmetlenségükben visszatértek a fegyveres erőszak törvényére.

Roosevelt azután hangsúlyozta, hogy Amerika kitart kettős semlegessége mellett.

Háborút viselő államoknak nem szállít hadianyagot és igyekszik megakadályozni, hogy háboruszkodó államok a háború folytatásához szükséges nyersanyagot kapjanak.

A békét kevesen veszélyeztetik, nem pedig sokan. Ha háborúra kerülne a sor, Amerika semleges marad, nem könnyíti meg a háború viselését és védekezik a támadás ellen.

Az amerikai kongresszus szombati ülésén megtörtént a semlegességi törvény betervezése. A javaslatot annak tárgyalása során különböző újabb indítványokkal fogják kiegészíteni. Ezeknek a javaslatoknak a célja, hogy a Monroe-elvet szigorúan biztosítsák.

Olasz politikai körök élénken foglalkoznak Roosevelt beszédével és elismeréssel foglalkoznak a beszéd ama részével, amelyben Roosevelt elismeri Olaszország terjeszkedési jogát.

Nem tetszik azonban a beszédnek az a része, amelyben Roosevelt kijelenti, hogy Amerika nem akarja türelemmel bevárni az ezen ügyben szükséges tárgyalások eredményét. Hangsúlyozzák, hogy Roosevelt nézete téves információ alapszik. Olaszország negyven éven keresztül türelmes volt Abessziniával

szemben, azonban miután türelme hiábavalónak bizonyult, kénytelen volt fegyverhez nyulni, mert a többi állam nem volt hajlandó Olaszország jogos igényeit Abessziniával szemben elismerni. Leszögezik, hogy Olaszország Abessziniában a civilizáció érdekében jár el. Rómában Roosevelt üzenetét úgy magyarázzák, hogy az megengedi a petróleumnak Amerikából Olaszországba való szállítását,

ami maga után vonja azt, hogy a Népszövetség petróleumtilalma nem éri majd el azt az eredményt, amelyet tőle várnak.

Amerika magatartása miatt valószínű, hogy a petróleumtilalmat nem is fogják egyhangulag kimondani. Roosevelt üzenete valószínűleg arra bírja Angliát,

Megtaláltak egy régi imakönyvet, amely a tizennyolc millió dolláros amerikai örökséghez vezet

Evek óta foglalkoztatja a bánsági Schäffer-családot a tizennyolc millió dolláros amerikai örökség ügye. Valamennyien lázasan keresik a bizonyítékokat annak igazolására, hogy az örökgyógy Schäffer Kristóf leszármazottjai. Nagy hájsza folyt egy imakönyv után, amelyet Schäffer Keresztély Amerikából annak idején a Bánságban élő rokonának, Schäffer Máriának küldött. Ez az imakönyv ugyanis döntő bizonyíték a rokonságra.

Ezt a sokat keresett imakönyvet Timisoarán most megtalálták. A Backhaus-család egyik tagja, akinek nagyanyja Schäffer Mária volt, visszaemlékezett rá, hogy gyermekkorában szüleinél egy régi imakönyvet látott, amelynek fából való két fedelét rézkapocs tartotta össze.

A templom küszöbén tartóztatták le az esküvőre induló vőlegényt, aki ötvennyolc betörést követett el

Travnik jugoszláviai városban Márics Milán kereskedőségét esküvőre indult a templomba egy jómódu polgárleányával. A templom virágokkal volt tele és még a kaput is virágfüzerek borították. A bámulók tömege állott sorfalat a templom előtt, amikor odaérkezett a nászmenet. A menyasszony mögött hat nyoszolyólány haladt. A vőlegény éppen be akart lépni a templomba, amikor hirtelen detektívek jelentek meg és kijelentették, hogy letartóztatják. Márics Milán nem lepődött meg, hanem vonakodás nélkül nyújtotta oda két kezét, hogy arra bilincset tegyenek. Amikor a menyasszony látta, hogy a vőlegényt megbilincselik, elájult. A detektívek azonban nem törődtek ezzel, ha-

hogy Genfben a petróleumtilalom kérdésében ne vállalja a kezdeményezést.

Párisban nagy jelentőséget tulajdonítanak Roosevelt üzenetének. Bizonyos aggodalommal várják, hogy a semlegesség ujszerű amerikai magyarázata olyan következményeket von maga után, amelyek végzetesek lehetnek a nemzetközi helyzetre.

A lapok szerint attól lehet tartani, hogy Amerika a szabadság és jog védelmében nem fog többé fegyvert, mint azt a világháborúban tette.

Arról sem lehet szó, hogy Amerika a létükért küzdő nemzeteket a háborúviseléshez szükséges anyaggal lássa el. Ennek az lesz a következménye, hogy eredményesebbé kell tenni az önállósítást.

Mindent elkövetett, hogy ezt a régi imakönyvet megtalálja. Kutatása most eredménnyel járt, amennyiben házuk padlásának egyik sarkában régi, poros ládában meglelte az imakönyvet. Hogy valóban ez a keresett imakönyv, az kiténik a könyv fedelének belsejében látható kezdetleges írásu német szövegű felirásból, amely magyar fordításban elmondja, hogy ezt az imakönyvet Schäffer Mária 1854-ben kapta. Hogy ennek az imakönyvnek az örökségi ügyben milyen nagy szerepe van, kiderül abból is, hogy megtalálására amerikai ügyvédek már díjat is tűztek ki. Lehetséges, hogy ez a régi, fakult levelű imakönyv tizennyolc millió dollárt jelent a Backhaus-család és a többi Schäffer-örökösök számára.

Hétfőn premier
a FORUM-moziban

Az idény legszebb bécsi filmje:

Silvia és soffőrje

A főszerepekben:

**Leo Slezák
Olga Tschechova
Wolf Albach-Retty**

Helyárak: 25. 20. 15. lej

Hétfőn d. e. 11 órakor
matiné
10 leies egységárakkal

Sikerült gyermekünne a Magyar Házban

Tegnap már a kora délutáni órák mozgalmos élet uralkodott a Magyar Házban. A szélrózsa minden irányásietős apró léptek topogtak végig az a falton, hogy még idejében elérkezzen a szivkirályi és a szivkirálykisasszony kodalma. Négy órára már megtel nézőtér gyermekekkel és felnőttekkel. Az öltözőben ezalatt hallatlan izgalom uralkodik. Száz kéz mozog egyszerre, parányi simitászók igen igényesek. Utolsó simitászó a mamával, vagy a sérónóval végeztetik el szinpadit toilettket. A kisiuk undorodva huzzák el a rocskájukat, amikor a mama avatott kezze végigszalad arcukon a puderpamacs, a kisleányok azonban mélyen befeledkeznek a tiükörből visszanező szinbabaarcba. Nekik határozottan tetszik ez a szinpadit ügy. Az egyik kis primdomnától megkérdezik, hogy nem fél-e szerepléstől. A végzőzóra váró kosztüm kis dáma fölünyesen legyint kezéve ugyan félelem!

Feszült figyelemmel tapadnak a szinpadra a nézőtér gyermekeregének szeméi. Megkezdődik a gyönyörű, megható mese, amelynek végén széthasad függöny és a szinpadon ezer színben pompában elevenedik meg szivkirály és szivkirálykisasszony boldogságán története. Sorra jönnek a gomba, cinyuszi, béka, apród, manó, mackó, rágtündér és más jelmezekbe öltözött bájos apró szereplők, hogy hódolatuk mutassák be a boldog szivkirály-párnak. Csodaszép kosztümök, remekül kitanított táncok, bátor és talpraeset köszöntők teszik szinesség és élvezetes az egész darabot. A gyermekek nem tudtak betelni a gyönyörűséggel, de felnőttek sem. Jörgné Draskócy In tényleg a szívből ajándékozta ezt kedves gyermekszindarabot a magyar gyermekeknek.

A nagyszerű előadás után gyermekbál következett. A rengeteg bájos leányka és kisiu kedves, ötletes jelmezekben vonult fel és megnyitották a nagy gyermek dinom-dánomot, amely zajos, kedv közepette folyt le. Az előadást január 11-én megismétlik a Magyar Házban.

Hanes-Valeanu Florica

hites fordító

nemet, magyar, francia fordítást
váltal d. e. 8-2 óráig a városi
könyvtárban, d. u. 4-6 óráig
III., Domnița Balas 17,
fordító irodájában



Fóthly Ecőő

Szines riport Budapest szivárványszínű téli strandjáról

... Az esti telefonbeszélgetést ezzel fejezte be őnagysága:

— Nézze, mindennek megbeszélésére valami kellemes, finom hely kell, ahol a nyilvánosság ellenére is egyedül lehet az ember a másikkal és a környezet is legyen hangulatos, hogy ne mondjam: magával ragadó. Eppen ezért jöjjön el holnap délután ötre a pezsgőbe. Ott leszek.

En is ott voltam, illetve elmentem a pezsgőbe, ami pesties kitétel. Rövidítés. Elmenni a pezsgőbe annyit jelent közönséges magyar nyelven: elmenni a Gellért fedett uszodájába.

Tündéri dolgok...

Elég kaeskringós az ut odáig. Különböző idegennyelvű feliratok és nyilak kergetik fel az embert az emeletre, majd különböző folyosókon át a bejáratig, de ha ideért a jámbor halandó, úgy jár mint a turista a hegycsucson. Megál és elbámul a kilátás nagyszerűségétől.

Szinte óvatosan nyomtam be az óriási üvegajtót, amely nesztelenül nyílt. Meleg, jószagú, nyári levegő csapott meg. Szemben velem egy emeletnyi mélységben csodálatos színekben bugyborékoló, pezsgő viz. És a hatalmas medence végén — napozó. December. Kint fagypont alatt. Itt 27 fokos meleg és napfény és strand remek fürdődresszekben heverésző még remekebb hölgyekkel. A víz hétéfélé szint játszik. A medence fenekén ugyanis világítótestek vannak és azok átvilágítják az egész medencét, amelynek vize egyébként oly átlátszó, mint a kristály.

Meg kell állni egy kicsit, mert nincs az az akváriumfilm, amely ezzel felérne. És ez még hozzá nem is a vásznon van (pedig az is szép), hanem itt a valóságban és ha nagyon sietek, pár perc múlva én is benne lehetek. Na, de még egy kis szünet. Az egyik vizitűndér most fejezett és épp most ér a színorgány részbe. Istenem, hogy siklik át a kék, narancssárga, lila és még mit tudom én milyen színű vizeken!

Meg kellett állapítanom, mint már oly sokszor az utóbbi időben, hogy őnagyságának kitűnő izlése van. Ez is milyen hegyes volt tőle, hogy pont ide hívott „megbeszélésre”, hogy ne mondjam randevura a vízbe, azaz... izé... a pezsgőbe, nem pedig valami sablonos cukrászda hátsó szalonjába, ahová nem lehet ki-viülről ugyan belátni, de ahol csak és kizárólag kíváncsi ismerősökkel találkozhatik az ember. Igaz, hogy ők is hasonló ügyben tartózkodnak e helyszínen, de mit tesz ez, ha pletykára kerül a sor...

A pezsgő tetején

Késtem. Őnagysága, akinek most már meg lehet mondani a nevét is: Adrienne már ott remekelt a napozón, a villany, akarom mondani a kékes fényű kvarc-lámpák alatt. Pest e téli strandján ugyanis műnapok barnítják a halványbőrűeket és befentesek mondják, hogy, aki sokat jár ide, úgy elteheti szép barna bőrszínét nyárig, mint a háziasszony, ha ecetbe rakja — az uborkát. Adrienne magára huzta az egyik mozgatható nagy napot és az alatt úgy elnyújtzkodott három szék és ugyanannyi laticel (vigyázz: a kényelem új korszaka!) segítségével, hogy alig lehetett ráismerni. Valami fantasztikus, de guszpusos vonal-halmaz volt az egész nő, amint itt sít-

tette magát a kvarcra, ami szó szerint értendő, mert ezek a műnapok nemcsak világítanak, hanem melegítők sütnek. Akárcsak a jó, kellemes tavaszvégi nap májusban. Csak épp, hogy nincsenek olyan magasan. Meg, hogy be is lehet igazítani őket, ha épp akarja az ember.

Adrienne boldogan szökölt fel és én is beereszkedtem utána a színjászó vízbe. Pillanatok alatt megtudtam, hogy miért is pezsgő ez a „pezsgő”?... Mert amin léptem vagy kettőt, szinte csiklandozó bugyborékolás csiklandozta meg talpamat, amikor meg végig fekiüdtem a vízben, hol a nyakam, hol a lábam, hol a derekam alatt zurbolt, morgott, mint a szóda, mikor kizuhantja a fröccsbe az ember. Hát mondhatom így végigfeküdni a pezsgő tetején, a világ egészen elsőrendű dolgai közé tartozik. El se süllyed az ember, csak fekszik és nézi... nézi a fürdő hatalmas homoru üvegfedelét, meg az emeleten uzonnázgatókat, akik irigykedve néznek le a mélybe. Már ott tartottam, hogy elfelejtkeztem arról is, amiért tulajdonképpen idejöttem, de ebben a pillanatban víz alá nyomta fejemet egy gyengéd női kéz és ilyenkor az ember azonnal magához tér. Félrevonultunk a medence egyik oldalmélyedésébe, ahonnan két helyről is meleg víz ömlik tusszerűen az uszodába. Egymás mellé kuporodtunk.

— Na, most már elkezdheti, — mondta és hagyta, hogy a langyos víz lepermetezze hátát.

Beszélni kezdtem. Egyedül voltunk igazán csak ketten, mert a medence közepén illanók és vidáman hancurozók oly messze voltak e pillanatban tőlünk, mintha egészen más világban lennének.

Amikor a walesi...

Mint valami legendát őriz a személyzet az a két nevezetes esetet, amikor a walesi herceg, pesti tartózkodásai alkalmával, megfürdött a pezsgőfürdőben. Nagy előkelőséget biztosított a fürdőnek ez a látogatás: annyi bizonyos.

Az első látogatás, amint mesélik, kora tavasszal történt egy közönséges hétköznapi délután. Egyszer csak megjelent egy fürdődresszes, kisportolt testű

férfi, akit pár lépésre még néhány férfi követett, de a dolog úgy festett, mintha azok nem is tartoznának a szokás férfihöz, aki különben fel se tűnt senkinek a medencében. Belevetette magát a vízbe. Vidáman uszott oda-vissza néhányszor a medence hosszában és láthatóan jól érezte magát a többi fürdővendég között, akiknek persze halvány sejtelmük sem volt róla, hogy ezekben a percekben az angol trónörökösrel vannak egy vízben. Így történt aztán, hogy a szokás, csinos férfi, aki legfeljebb egy-két elismerő pillantást kapott a medence szélén fonott székeken ülő szépektől, úgy érezhette magát egy negyedórát, mint akármilyen más halandó, ami a legnagyobb ritkaság a walesi herceg életében, mert hiszen az angol trónörökös élete csaknem állandó reprezentálás a nyilvánosság előtt.

Rendkívül jól esett neki hát ez a valódi inkognitóban eltöltött kis idő és amikor kora ősszel másodsor is eljött Budapestre, nem mulasztotta el a pezsgőfürdőt. Ekkor ugyan már nem sikerült ily tökéletesen a rangrejtés, de viszont a közönség elég diszkrétén viselkedett és a brit trón várományosa ezáltal is mosolygó arccal vetette magát a színes bugyborékoló vízbe.

Itt különben biztosra veszi mindenki, hogy ha harmadszor is eljön Budapestre, akkor harmadszor is meglátogatja a pesti téli strandot, amely tényleg ritkítja párját a maga nemében.

Ebben állapodtunk meg Adriennel úgy este nyolc felé, amikor el kellett végre is hagyni a hangulatos világítású partokat és gumipárnás padokat. Megállapodtunk még másban is, na de az már tulnő, e szerény írás keretein. Az már legalább is regényrészletet érdemelne, vagy jól megrendezett hangosfilmjelenetet. Ez viszont az írók és a forgatókönyvesek dolga, nem pedig az enyém.

Szegény kis Adrienne! Hitte-e volna valaha, hogy belőle még riportkellék lesz valamely ünnepi lapban?! Épp ezért arra is kell vigyázni, hogy kivel megy az ember a pezsgőbe.

Somogyi

második kerületi
cukorkauzlete

alkalmas vezető
hiánya miatt

eladó

Erdeklődni Lloydsori főüzlethen

A madárhák

téli etető

Minden timisoarai virágüzlet a mai nap kezdve megrendeléseket vállal madáretető házikókra, amelyeket önköltségi áron árú, hogy ezzel a timisoarai közönségnek almat adjon a madárhák észszerű etetés magánkertekben is. A falra akasztható, automatikus etetőházak ára 60 lei, a nagy ára, amelyeket a földre kell erősíteni, 100 lei. Megrendelésnél az összeg fele előre fizetendő, az etetőházak a megrendelést követően három napon belül szállíthatók.

Ezekben a napokban a parkokban és metőkben az új, nagy és több kisebb etetőházat állítottak fel az éneklő madaraknak. Az etetőházak legalkalmasabb helyét ki-döntésszerűen választotta ki, amelynek élén Romania madárvédelmi kiküldöttje, Lintia tanár és Timisoara érdemteljes kertész-igazgatója voltak.

A madáreséggyűriük iránti kereslet az utóbbi napokban olyan élénk volt, hogy újabb mennyiség előállítását kellett elkezdeni. Megfelelő magkeveréket madáreség-céljára a mezőgazdák magkereskedéséből lehet kapni (Str. Bratianu 16), kilogrammáért 15 lei áron.

Kettős gyilkosságra készült egy nemzetközi gonosztevő

A cernauti rendőrség jó fogást csinált, mert letartóztatta Mateico Icolae lengyel állampolgárságu gonosztevőt, akit különböző bűncselekmények miatt a francia és lengyel hatóságok már hosszabb idő óta köröztek. Mateico mérnökmondotta magát Cernautiban és érikkezésbe lépett két kereskedővel, akiknek azt adta elő, hogy huszonöt dollárra volna szüksége. A kereskedés és közte megegyezés jött létre és a kereskedő ígéretet tett, hogy a szükséges összeget megszerzik számára. Mateico ezután a lakására hívta a két kereskedőt, akik előtt kijelentette, hogy az amerikai csekket ellenértékét fogja román pénzben kifizetni. Előző napon azonban rendőrök jelentek meg két kereskedőnél, akikkel közölték, hogy az álmérnök életükre tör. Mateico egyik bűntársa ugyanis jelentést tett a készülő kettős gyilkosságról a rendőrségnek. Kiderült, hogy a bandita már ládákat is beszerezte, amelyekben a kereskedők holttesteit akarta elszállítani. A ládákat tehergépkocsi segítségével gondolta eljuttatni az állomásra, ahonnan azokat hamis címre feladta volna. Arról, hogy a rendőrök a lakásán megjelentek, Mateico revolvert rántott, de a detek-vek lefogták és megbilincseltek.

APROHIRDETÉSRE

LEGALKALMASABB

A DELI HIR

Értesítés!

30 éves kereskedői jubileumom alkalmából tisztelt vevőimnek olyan előnyt nyújtok, mint eddig senki. **Január 8 és február 8 közötti időközben** a készpénzért vásárolt áruk ellenértékét a vásárolt jegyzék ellenében készpénzben visszaadom pénztáromnál mindazon vevőknek, akik a már január 7-én Chiroiu dr. kir. közjegyzőnél borítékban elhelyezett jegyzékben megjelölt dátumon egy rendes üzleti nap alatt eszközöltek vásárlást, a vásárlási jegyzéke ellenében. Chiroiu dr. kir. közjegyző február 12-én a hírlapokban értesíti a közönséget a borítékban megjelölt dátumról.

Kirakatverseny árai! Használja ki ezen alkalmat!
Tricotage

Eugen Kertész

Bulev. Carol 16

Sport

A januári tavasz kicsalogatja a játékosokat és ma a legtöbb pályán lesznek barátságos mérkőzések

Ma, vasárnap az erdélyi városokban mindenütt lesz futballprogram. A szokatlanul enyhe időjárást kihasználják a csapatok és mérkőzéseket bonyolítanak. Városunkban ma több barátságos mérkőzés is lesz. A Rapid-pályán délután három órai kezdettel a Rapid a helybeli lila-fehérek csapatával mérí össze erejét. A két csapat összecsapása mindenkor érdekes sportot hozott és csak legutóbb is izgalmas játék keretében folyt le a meccs. A Rapid-pályán hétfőn is lesz mérkőzés. Ekkor a Rapid a Staruinta csapatával mérkőzik. Ma, vasárnap délelőtt tizenegy órakor a Kadima az Ilsa kombinált csapatával mér-

közik, míg Fratelián délután három órakor a SFAPT és a Fratelia csapatai találkoznak. A munkáscsapat pályáján délután három órakor a Progresul a munkásegylet tartalékcsoportjával játsszik barátságos mérkőzést. A tervbe vett körmérkőzés elmarad, de a többi mérkőzés pótolja az elmaradt attrakciót. Érdekes mérkőzés lesz Oradeán, ahol az Ilsa csapata játszik barátságos meccset a CAO ellen. Ez a romániai futballműsor kiemelkedő eseménye. A CAO újév napján simán győzött Salontán és az Ilsa csapatának nagyszerűen kell játszani, ha tisztességes eredményt akar elérni.

Román boxoló győzelme

Párisban a román Toma Aurel boxoló tíz menetes küzdelem után meglepetésszerűen pontozásos győzelmet aratott Jounge Perez, Európa egyik legjobb öklövívója felett. Toma Aurel győzelme megérdemelt volt.

Tizenkét csapat a középeurópai bajnokságban

Bécsben középeurópai bajnokságot terveznek, amelyben tizenkét csapat venne részt. A bajnokságban a magyarok, csehek és osztrákok egyenként 4-4 csapattal szerepelnének. Az első évben az országok első négy helyezettjével indulna a középeurópai bajnokság, azután az országos bajnok játszana saját országának a középeurópai bajnokságban leggyengébben szerepelt együttesével a középeurópai bajnokságba való bejutásért. Az érdekes tervezet rövidesen megvitatasra kerül a három ország szövetségei között.

Az asztali tenisz bajnoksága

Az idei asztali tenisz bajnokságokat Prágában bonyolítják le március 12-18. napjai között.

Kedvező idő várható az olimpiai játékokra

Azt hisszük, nem kell bővebben megmagyarázni, hogy milyen rendkívül jelentőséggel bír az időjárás a szabadtéri sportok szempontjából. A berlini olim-

piai játékok előkészítőihez jóformán naponta érkeznek érdeklődések, hogy milyen idő várható Berlinben az olimpia idejére. Erre az időre az utóbbi nyolc év tapasztalataiból leszárt adatok alapján a következő időjárás várható idén. Az átlagos hőmérséklet 17-19 fok között lesz és esőtől nem igen kell tartani, mert a nyolc év alatt átlagban júliusban és augusztusban csupán tíz olyan nap volt Berlinben, amelyiken egy milliméternél nagyobb csapadék esett és ezen hónapok tizenhét napján pedig az egytized milliméternél is kisebb csapadékot mértek csupán. Ez azt jelenti, hogy tartós esőzésre egyáltalán nem kell számítani, mert csupán futó záporok lehetségesek.

A bécsi EKE és a Telefon Club jégkorong mérkőzése

A fővárosban nagy érdeklődéssel bonyolították le a bécsi EKE és a Telefon Club jégkorongcsapatainak a mérkőzését. Az első harmadban a román csapat nagyszerűen játszott és megszerezte a vezetést. A második harmadban a bécsiek durva játékot mutattak és ekkor 2:1 arányban a bécsiek vezettek. A harmadik harmadban a bécsiek harcképtelenné tették Bill Watterst, a román csapatban szereplő kanadai játékost és végül a bécsi csapat 3:1 arányban győzött. A román csapat megővta a mérkőzést a bécsi csapat egyik játékosának igazolatlan szereplése miatt.

Károlyi-károlyi múzeuma
... meg Newyorkban. A múzeumban ... képekben és viaszból készült jelenetekben mutatják be a nagyobb autókárolyi-károlyiakat. Összetört emberi testek, ... karok, szétzúzott lábak látható ott. Mindez azért van, hogy az autókárolyi-károlyi elrettentse a vigyázatlan és túlsors hajtástól. Így akarják csökkenteni az autóbalesetek számát. Vajjon ... e fogantatja?

Görög keleti szerb karácsony. A görög szerb egyház holnap este üli meg karácsonyát, kedden, január 7-én pedig az első napját. A szerb püspöki székhelyén Koztics Szlobodán püspök, a II. kerületi szerb templomban Dusan főesperes, az V. kerületi templomban pedig Filipon Dusan plébános a karácsonyi istentiszteleteket.

Ötmezes tanügyi kinevezések a városban. A közoktatásügyi miniszter kinevezte a városban a vármegyének területén működő ötvenkilenc tanítói, ill. tanítónői állást. Többek között a városi iskolai kinevezést kapták a következők: Bugariu Ioan a Crisan-telepen, Bucher Hugó Clopodiára, Wolf Bolgár-telepre, Gilesan Anna a Belsővárosban, Niedermayer Erzsébet Jecia-telepen, Savageu Danila Mosnitara, Galoszeff Mosnita-nourra, Sabolescu Otelecre, Hunyadi Dezsó Otvosd-telepen, Wolf Ferenc Pordanira, Adok István a Városvárosban és Blaj George a Vörösvári-telepre.

A választói jegyzék kiegészítése befejezt. A parlament és községi tanácsok jegyzékeinek kiegészítését december 31-én befejezték. A kiegészített választói névjegyzékek január 31-ig a választási bizottságok hivatalban megtekinthetők. Olyanok, akik a jegyzékekben nem szerepeltek, felvételüket most már a választási bizottság utján kérhetik. Az illetékes bizottságok a városi választási bizottságokhoz fordulhatnak.

PALACE-bár
januári új műsora szenzációk

Stivens
ekszentrikus táncospár

Martini
csodaszép akrobaták és a többi kísérő műsor

Mos tánctanár vezetése alatt este 10 óráig parkettánc

Aszpirinnel megmérgezte magát a lány. Megirtuk, hogy a IV. kerületi Royal-szállodában öngyilkosságot követett el a 16 éves Margit huszonöt éves leány, aki megmérgezte magát aszpirinnel. Délután szállodai szobájában ötven darab aszpirintablettát vett és amikor tettét felfedezték, már életlenül feküdt az ágyban. Beszállították a kórházba, ahol gyomormosással az állapotában javulás állott be. Az orvosok három levelet hagytak a leánynak. Az egyiket a rendőrségnek, a másikat a szüleinek, a harmadikat pedig egy barátjának. A leányt a kórházban meggyógyították, de az orvosok azt hiszik, hogy az öngyilkossági kísérlet hátterében szerelem húzódik meg.

MEGJELENT

POPOVITS JOZSEF
érdekfeszítő könyve, a

HARC EGY FALAT KENYÉRÉRT

amely a XIX. és XX. század szociális költőinek kitűnően megrajzolt portréit tartalmazza

Ára 100 lei

Kapható kiadóhivatalunkban és az összes könyvkereskedésekben

A világ legkomolyabb orvosi folyóirata így ír a „GASTRO-D” új amerikai gyógyszer csodálatos hatásáról

A „Wiener Medizinischer Wochenschrift” többek között ezt írja: A megejtett kísérletek szerint a „GASTRO-D” megszünteti a sima izmok görcseit és gyors felszívódási képessége alapján helyettesítheti a morfiomot. A legfontosabb hatása az, hogy csillapítja a központi idegrendszert és helyreállítja az antagonikus idegek (szabályzó idegek) megzavart egyensúlyát, tehát közvetlen hatással van a gyomor és bélzavarok okaira, ezenkívül helyileg érzésteleníti az idegnyálbokat és a gyomorfalban levő mirigyeket. A „GASTRO-D”, amellyel, hogy gyorsoldó hatású, kedvezően befolyásolja a gyomorsav arányát és azt normálissá teszi.

A kísérleti esetek következők voltak: gyomor- és bélfekélyek, gyomorsavtúltengés, savtúltengéses gyomorgyulladások, pilorus görcsök (colitis), vastagbélgyulladás, légnyelés, vesehólyaggörcsök, nem rosszakaratú, többé vagy kevésbé kifejezett pangásos görcsös piloruszűkületek, gyomorrák által okozott szűkülettel összekötött erjedési folyamatok, puffadtsággal összekötött, erjedéses, rossz emésztés és krónikus székrekedés, gyomor- és bélmérgezők (autointoxikációk) és a bélkascók görceinél, valamint ér- és hörgőgörcsök.

Figyelje a fentemlített folyóiratból itt megjelenő további idézeteket. Dr. F. T.
A „GASTRO-D”-gyógyszert 130 lei utánvétel küldi az európai vezérképviselő Császár E. gyógyszerész, Bucaresti, Calea Victoriei 124.

— Zsidó kultúrdélután. Mint már jelentettük, a timisoarai izraelita hitközség kultúrdélutánjai keretében vasárnap, e hó 5-én tartja meg Weinberg Imre dr. ideggyógyász előadását a ma problémáiról, melyeket lélektani alapon fog megtárgyalni. Az igen érdekesnek ígérkező előadást megelőzőik K a t z főként énekszámai. Kezdeté pontban 6 órakor. Szabad belépés mellett vendégeket szívesen lát a rendezőség.

— Anyakönyvi hírek. Házasságot kötöttek Zahareu Constantin iskolaszolga és Marton Johanna, Tanasie Petru altiszt és Bidilici Juliana, Kummer János kereskedő és Junger Maria, Erhardt Róbert magántisztviselő és Gutjahr Katalin, Tóth Antal bádóssegéd és Oláh Julianna, Makk Márton munkás és Hubert Anna, Ciuras Mihai mechanikus és Brindescu Eva, Schusz Mihály kalapos és Sándor Erzsébet, Radu Aurel soffőr és Kalánka Maria, Blidariu Ion vámtisztviselő és Szenes Eva, Megyesi István kereskedő és Gimpel Borbála, Lutai Béla magántisztviselő és Ornstein Katalin, Kiss Sándor munkás és Turbek Zsuzsanna, Zuban Pavel fodrászsegéd és Polcz Anna. Meghaltak ifj. Raschka József mechanikus 36 éves, özvegy Spring Paulina, született Haberehrn 82 éves, Novák Maria, született Bartos 38 éves és Hajnal István gazda 24 éves korában.

* Földi Mihály: A házaspár. Az Isten országa felé nagy, átfogó trilógiája után Földi Mihály most látszólag kisebb témához nyúlt két ember életének, házasságának, sorsának regényéhez. Földi Mihály nagy szellemi és írói felkészültséggel, kiméletlen őszinteséggel szedi apróra a házasság ősi intézményének minden vonatkozását. Ijesztő biztonsággal mutat rá sebeke és bűnökre és a művész szívével érzi meg mindezek alatt az örök szeretetet. A házasság klasszikus regénye Földi Mihály új műve, amelyhez fogható hatalmas regény és könyvsiker kevés jelent meg az utóbbi évtizedben a magyar könyvpiacra. 540 lap ez a nagyszabású regény, Athenaeum-kiadásban, pompás kiállításban 158 lei minden könyvkereskedésben, vagy L e p a g e n á l Cluj. Kérje az Athenaeum-újdonságok teljes jegyzékét.

SZERKESZTŐI ÜZENETEK
N. I. Sorsjegye nem nyert.

Megszakadtak a román-görög tárgyalások. A fővárosból jelentik, hogy a román-görög gazdasági tárgyalások egyelőre megszakadtak, mert a két bizottság feltételei között áthidalhatatlan eltérések mutatkoztak. A román bizottság most a tárgyalások újból való megindulásáig azt indítványozta, hogy egyelőre szüntessék be a görögországi áruk behozatalát és semmisítsék meg a már kiadott, de igénybe nem vett behozatali engedélyeket. Ezekkel az intézkedésekkel akarják rábírní Görögországot, hogy Romániával megfelelő kereskedelmi egyezményt kössön.

— Resita új polgármestere. Resita város új polgármesterévé Hoias Ciprian dr. kórházi főorvost nevezték ki. Beköltöztetése Baileanu carasmegyei prefektus és Furlugeanu Octavian képviselő, valamint az ideiglenes bizottság tagjainak jelenlétében ment végbe.

— A radnai férfi zárandokegyesület szentmiséjét január 5-én, vasárnap reggel féltizenegy órakor tartja az irgalmasok templomában. Mise után szeretetcsomagokat osztanak ki, majd gyűlés lesz a refraktóriumban.

* Koresolyák, kályhák, parázsfogók és konyhaberendezések nagy választékban Scherter Ottó vaskereskedésében, Timisoara, Cetate.

— Falusi szülésznő áldozata. A bányászati Izvin községben gyanus körülmények között meghalt Carici Zsófia fiatal parasztasszony. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy az asszony halálát tiltott műtét okozta. A nyomozás során kiderült, hogy a műtétet Iova Paulina falusi szülésznő hajtotta végre. A szülésznőt, aki tagadja a vádat, a vizsgálóbíró letartóztatta és a törvényszék megerősítette vizsgálati fogságát.

Palace-bárban

hétfőn, vizkeresztkor

teadélután

új műsorral és tánccal

— A kávéházi zenészek is tartoznak adót fizetni. A központi adóbizottság megállapította, hogy a vendéglőben, kávéházakban és mulatókban működő hivatásos zenészek eddig nem fizettek adót. Elhatározták, hogy ezután a hivatásos zenészekről is szigorúan behajtják az adót. A vendéglősök, a kávéosok és mulatóhelytulajdonosok csak abban az esetben fizethetik ki a hivatásos zenészek díjait, ha azok igazolják, hogy adófizetési kötelezettségüknek eleget tettek. A vendéglősök, kávéosok és mulatóhelytulajdonosok kötelesek az illetékes pénzügyigazgatásnál a náluk foglalkoztatott hivatásos zenészeket bejelenteni.

* Oberhammer Kelemen: Péládák az életből. Kertész Kálmán fordításában kitűnő könyvet kapunk e műben, mert rövid, vonzó, sőt gyakran egyenesen érdekesítő módon olyan eseteket beszél el, amelyek napokig megtörténnek az életben, hogy hirdessék a világ eseményeiben Istennek és szentjeinek közreműködését. A hatalmas kötet egy nagy csomó újságkivágásból született s a katekizmus rendszere szerint csoportosított példái kitűnő eszközei a vallásos önévelésnek, elméledésnek, iskolai és szövekről elhangzó tanításoknak. A 488 példa áttekintését részletes tartalomjegyzék és tárgymutató könyvnyitja meg. A 370 lapos könyv ára 191.— lei, Lepage nál Cluj. Kérje a Szent István Könyvek teljes jegyzékét Lepagétól.

MINDEN CSALÁDNAK SZÜKSÉGE VAN RÁ... Senki sem nélkülözheti



Reumatikusok! Óvakodjatok a különféle ásványi hajtások mindennapi használatától, ezek — kis mennyiségben is — idővel izgatják a beleket; örzikded-jetek a salicylsavas náriumtól és a többi salicyles készítménytől, mert ezek gyengítik az emlékezőtehetséget, kifárasztják a gyomrot és szívnyomást okoznak.

URODONAL megakadályozza az artritizmust, meggyógyítja a reumatizmust!

CHATELAIN-KÉSZÍTMÉNY, MEGBIZHATÓ MÁRKA.
KAPHATÓ GYÓGYSZERTÁRAKBAN ÉS DROGERIÁKBAN.

Különböző körülmények: munka által okozott megerőltetés, téves vagy túlzott táplálkozás, ülő foglalkozás, átverasztott éjszakák, izgalmas élet, korai öregedés — túl terhelik húgysavval a vért.

Rövidesen megjelenik: a reumatizmus, vesefájdalmak, vesehomok, ischiás és ezek hosszú időre alóssáák az egészséget.

Egy URODONAL-kúra — amely a húgysav legkiküzdőbb specifikus gyógyszere — kiküzdöböli az artritizmus veszélyét, azért, hogy a vérben felhalmozódott salakokat, főként a húgysavkristályokat feloldja és eltávolítja.

Tehát — kötelező óvatosságból — egyetlen évszakváltozásnál sem szabad elmulasztanunk az URODONAL-kúra lefolytatását.

Hogyan is meselyoghat bárki is BETEG GYOMORRAL

Felbőfögés, gyomorégés, göcsök, migrének, vértolulások, ez azok a jelenségek, amik napon kinnözök. Védekezzen a rossz méstés és a gyomorjaj elle gyomor- és bélfekély fenyege. A fent felsorolt kellemetlen jelenségek leküzdésére szedje DIGERONAL-t, amely a gyomr- és bélrendszer védelmez. Egy kávékanál por, vagy 3 tabletta fe oldandó egy kevés vízben ebéd után beveendő, ez mennyiség DIGERONAL márkzömbösíti a savakat, megszünteti a különféle panaszokat és megelőz mindennemű komplikációt.

Minden érzékeny gyomorral adjunk DIGERONAL-t.

Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban.

JUBOL

növényi-hashajtó, erjedés és göcsök nélkül tisztítja a beleket. Nagyon gazdaságos. Egyetlen tabletta — este lefekvéskor — teljesen elegendő.

Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban.

Rádió

Rádiózás akadályokkal. A fővárosi rádióleadó állomás kérdést intézett az iskolákhoz arra vonatkozólag, hogyan hallják a tunulóifjuság részére közvetített műsorszámokat. A bucarestii studio így tudomást szerezhetett arról, hogy a rádiózás terén városunkban milyenek a viszonyok. Az egyik állami középiskola közölte a bucarestii leadóállomással, hogy városunkban az ipari áram okozta zavarok olyan nagymérvűek, hogy a vételt napközben szinte lehetetlenné teszik. Az állami liceum jelentése szerint a zavarok főokai elsősorban a villamoskocsik és a különböző motorok, különösen, amelyek egyenárammal dolgoznak, továbbá a posta és táviróközpontok. A főposta épületéből kisugárzó zavarra a Kereskedők Egyesülete már felhívta a figyelmet, egyben kérte a zavart előidéző távirógép kicserélését. Hasonló zavart okoz a vételben az államvasutak táviróközpontja is. A zavarok kiküszöbölésére bizonyos készülékeket kellene felszerelni főképpen a villamoskocsikra, de elhárításra várnak a távirógépek által okozott zavarok is.

Vasárnap, január 5. Bucaresti. Délután 4: Strajeri-óra. 5: Előadás. 6: Rádiózenekar, közben 7: Felolvasás. 8: Hírek. 8.15: Felolvasás. 8.35: Operaelőadás az Operaházból. A szünetekben hírek. Éjféli 12: Lemezek. Budapest. 10.30: Hírek. 11: Református istentisztelet, prédikál Ravasz László dr. püspök. 12: Szentmise, evangélium után Bartmann Miklós dr. főszentszéki jegyző prédikál. 1.30: Operaházi zenekar. 2.45: Hanglemezek. 3.45: Egészségügyi kalendárium. 4: Gazdasági előadás. 4.50: Szalonzenekar. 5.30: Előadás. 6: Újabb francia zene. 7.15: Elbeszélés. 7.45: Cigánymuzsika. 8.40: Előadás. 9.10: Operatrézsetek. 9.45: Sporteredmények. 10.40: Hírek, sport. 11: Jazz-zene. 12: Cigánymuzsika. 1: Hírek. Budapest II. 4: Szalonzenekar. 6.45: Előadás. 7.20: Kurina Simi és cigányzenekara. 8: Elbeszélés. Bécs. 12.45: Szimfonikus hangversenye. 3.40: Könnyűzene. 6.50: Szórakoztató-zene. Éjféli után 2.15: Az Opus-négyes balett- és tánczenéje. 1: Cigánymuzsika Budapestről. Belgrád. Este 11.50: Tánczene. Berlin. Este 8: Vonós-

négyes. Prága. Este 11.35: Szalonzenekar. Lipce. 7: Tarka, dalos, zenés-est. 10: A drezdai filharmonikusok. Róma. Este 9: A zenepályázat műveiből. 11.15: Tánczene. Stuttgart. Este 7.30: Mandolinzenekar. 9: Tarka dalos-est. Varsó. Este 7: Hegedűművész játéka. 10: Vidám-est, majd tánczene.

Hétfő, január 6. Bucaresti. 6: Felolvasás. 6.15: A rádiózenekar hangversenye. 7: Felolvasás. 7.15: A zene folytatása. 8: Hírek. 8.15: Hanglemezekabaré. 9.10: Felolvasás. 9.30: Theodorescu-négyes. 10.10: Stefanovici György énekel. 10.45: Vendégül zene. 11.45: Hírek külföldre. Éjféli 12: A zene folytatása. Budapest. 10.30: Hírek. 11: Szentmise, közben prédikáció. 1.30: Cigánymuzsika. 2.45: Rádiókronika. 3: Szalonzenekar. 4.15: Meseóra. 4.45: Kamarazene. 5.45: Előadás. 6.15: Jágorongmérközés közvetítése. 6.50: Előadás. 7.20: Hanglemezek. 8.30: Sporteredmények. 8.40: Liszt Ferenc-hangjáték három részben. 10.40: Hírek, sport. 11: Operaházi zenekar. 12.20: Cigánymuzsika, majd hírek. Budapest II. 5: Előadás. 8: Előadás. 8.30: Szalonzenekar. 9.40: Hírek, sport. 10: Jazz-zene. Belgrád. Este 8.50: Hangjáték. 10.10: Mokranjac-énekkar. Lipce. Este 9.10: Szimfonikusok Hoehn Alfréd zongoraművésszel. Milánó. Este 11: Orgonaművész játéka. Róma. Este 9.30: Szimfonikus-hangverseny. 11: Tánczene. Stockholm. Este 11: Szórakoztató zene. Strassburg. Este 10.10: Mesekepek zenében és versekben. Stuttgart. 7: Tarka, zenés-est. Éjféli után 1: Az ezred leánya, vígopera lemezek. Varsó. 6: Tánczene. Este 11: Szimfonikus-hangverseny. Bécs. 6.10: Gaudriot-jazz. Este 11.25: Mascagni: Parasztbecsület. 12.40: Bécsi zene.

Kedd, január 7. Bucaresti. 6: Felolvasás. 6.15: Lemezek. 7: Felolvasás. 7.15: Lemezek. 8: Hírek. 8.15: Sibiceanu T. zongorázik. 8.35: Vasiliu Maxim énekel. 8.55: Felolvasás. 9.20: Szimfonikus-hangverseny, utána vendégül zene. 11.45: Hírek külföldre. Budapest. 7.45: Torna, majd hanglemezek. 11: Hírek, utána felolvasás. 11.45: Divattudósítás. 1: Szimfonikus zenekara. 1.30: Hírek. 2.40: Zongorajáték. 3.40: Hírek. 5.10: Aszszonyok tanácsadója. 5.45: Hírek. 6: Fuvola- és piccolo-kettős. 6.30: Előadás. 6.50: Jazz-

zene. 7.55: Előadás. 8.30: A végzet hamis operaházi előadás. 9.55: Hírek. 11: 11.55: Cigánymuzsika. 12.15: Franciara előadás. 1: Hírek. Budapest II. 7: Muzsikai felőra. 7.30: Francia nyelvkönyv. 8.35: Hanglemezek. 9.35: Hírek. 10: Szalonzenekar. Bécs. 6.25: Szoprán és zongoraszóló. Este 9.10: A rádiózenekar hangversenye. Éjféli 12.20: Jazz. Belgrád. Este 11: Tánczene. Berlin. 9.10: Tarka-est. 10: Este 8: Mandolin és harmónika-zene. Nagy dalos, zenés tarka-est. Prága. Cselló- és zongoraverseny. Milánó. 9.35: Rocca: Dibuk, opera. Strassburg. Könnyűzene. Varsó. 6.15: Zenekari verseny. Éjféli 12: Tánczene.

MOZI

Marlene Dietrich is menekült a gangszterek elől Amerikából. Ewoodi jelentés szerint Marlene Dietrich azzal a tervvel foglalkozik, hogy otthagyja Amerikát és visszatér Németországba. Két év előtt ugyanis felkérte leveleket kapott, hogy elrabolja a kislányát, ha a gangsztereknek nem zét nagyobb összeget. Ezen a címen többször zsaroltak ki tőle pénzt. Marlene Dietrich két év óta állandóan testőrt tart kislánya őrzésére, akik magas fizetéseket huznak. Ezenkívül keresete után jelentékeny adót kell fizetnie, sőt még a hat testőrnél is őt terheli. A híres filmszínésznő jeltelen panaszkodott, hogy keresete alig marad számára annyi, hogy megessen. Azért valószínűleg legközelebb már határt fordít Amerikának. Megvárja a győzödvé, ha Európában kisebb védelme is lesz, mégis többet tudna félretenni, mint most.

Mozik műsora:

Ma, Vizkereszt előestéjén a moziki tartanak előadást.

Hétfő, január 6 és kedd, január 7. Apolló-mozi: Minden asszonyt szeret. Capitol-mozi: Anna Karenina. Select-mozi: Keringő-királynő.

Közgazdaság

Az importőrök állást foglalnak CIR-vállalat által szedett illetékek ellen

eretes, hogy a vámszabadraktára-CIR vállalat vette bérbe az állam- erre vonatkozó szerződésben a rozott áru után fizetendő illeté- tosan meghatározták. Ezek óta azonban a panasz az importőrök r, hogy az ICIR ezen meghatáro- tétéken kívül még más taxákat amelyeknek összege nagyobb bélyegilleték és amelyeket az im- k nemcsak, hogy terhesnek talál- nem egyben megemegedettek CIR ugyanis a raktározási díjon áru ezer kilója után még 2.15 lei ási díjat s az áru száz kilója után

négy lei köveztvátot is szed. Ezek az illetékek az importőrök becslése szerint évenként 3—4 millió lei jövedelmet jelentenek az ICIR részére. Mivel a legfelső vámhivatalhoz személyi változások következtek be, ezen illetékek vé- most végre rendezést nyer. A helybeli vámhivatalhoz ebben az ügyben máris leirat érkezett, amelyben pontos adatokat és felvilágosításokat kérnek. Ezt a leiratot titokban tartották, de a kereskedők tudomást szereztek róla és máris megindult a mozgalom a két szabályellenesnek tartott illeték eltörlése érdekében.

szláviai vízügyi szakértők is egészen komolyan látják ezt a lehetőséget. A jugoszláv kormány ennek következtében elhatározta, hogy a román kormánytól a Timis romániai szakaszán is kéri a gátak felemelését. Az erre vonatkozó tárgyalások már legközelebb megindulnak. Romániában erre azonban csak abban az esetben hajlandók, ha a munkálatok költségeihez a jugoszláv állam hozzájárul.

Idegen állampolgárok alkalmazása. Fővárosi jelentés szerint a kereskedelmi és iparügyi miniszter elhatározta, hogy azon kereskedelmi és ipari vállalatok részére, amelyek husznál kevesebb alkalmazottal dolgoznak, engedélyt ad idegen állampolgárok alkalmazására. Az idegen állampolgárságu alkalmazottak száma azonban csak a felét teheti ki az összes alkalmazottak számának.

A román-angol kereskedelmi egyezmény megújítása. Hoare Reginald, a bucurestii angol követ közölte a kereskedelmi és iparügyi miniszterrel, hogy az angol kormány elfogadta a román kormány ajánlatát és bizottságot küld Bucurestibe a január 31-én lejáró román-angol kereskedelmi és fizetési egyezmény megújítására vonatkozó tárgyalások megkezdésére.

Szilárd a buza ára. A bányási gabonapiacra a buza és a tengeri irányzata szilárd, míg a többi gabonaműnél lanya. A kínálat élénkülésével az üzleti forgalom is megindult. A piaci árak a következők: bányási buza 490, torontáli buza 500, tengeri 320, zab 350, takarmányárpa 300, tavaszi árpa 310, korpa 260, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 900, nagymalmi liszt 920, tókmag 720, napraforgómag 420, cirokmag 240, miharmag 580 lei száz kilónként. A lóheremag 32 és a lucernamag 30 lei kilónként.

Saját érdekében
kérje mindig a cukrot, a sót és lisztet 50 kgr-os papírzsák csomagolásban, mert ezek a **papírzsákok** tartósak, olcsók és higienikusok.

Iparosok kongresszusa lesz városunkban. Jelentettük, hogy a helybeli ipartestület kongresszust hívott össze, amelyen az új ipartörvényvel kíván foglalkozni. Azóta ugyan a Roman Valer munkaügyi alminiszter által kidolgozott új iparjavaslatot az országszerte felhangzott tiltakozás hatása alatt visszavonták és elhatározták, hogy azt átdolgoztatják, azonban az ipartestület a kongresszust mégis megtartja, mivel azon kívánja az új ipartörvényvel szemben kifejezésre juttatandó kívánságait leszögezni. A kongresszuson Samuil szenátor, a kisiparosok országos szövetségének elnöke is résztvesz. Tegnap érkezett meg az ipartestülethez a belügyminiszter leirata, amely a kongresszus megtartását engedélyezi. A kongresszust a jövő vasárnap, január 12-én délelőtt kilenc órákor tartják meg az ipari szindikátus székházában.

A valuták beváltási kulcsa a vasutnál. A vasuti vezérigazgatósága az idegen valuták beváltási árfolyamát január elsejével a következőképpen állapította meg: francia frank 6.70, svájci frank 33, aranyfrank 32.60, belga frank 3.45, belgas 17.25, aranydollár 167.60, német márka 41.10, hollandi forint 68.75, cseh korona 4.20, norvég korona 25.75, svéd korona 26.30, olasz lira 8.90, török lira 81.05, angol font 500, leva 1.25, dinár 3.05, zloty 19.45, drahma 1, pengő 29.65, osztrák schilling 24.75, dán korona 22.50 lei. Ehhez az árfolyamhoz még 33 százalékos felárat számítanak.

Állapotot kell emelni sok ezer hold bányási termőföldnek az árviztől való megmentése érdekében

ovsava mellett a jugoszláv kormányán keresztül új hidat építtetett, a Belgráddal való vasuti forgalmegyenesen megrövidíti. A hidépítés új vasuti vonal lefektetése szükségessé tette, hogy az ugynevezett pancsovet kiszáritsák. Ez egy huszezer területű árterület, amely a Timis óka a Dunába való betorkolásánál k. Ez a terület állandóan víz alatt és még a legszárazabb időben is aras és terméketlen volt. A kiszáritvetkeztében Ovcsa és Borcsa közhuszezer hold termő területhez ju-

A pancsovai rét kiszáritása, úgy történt, hogy a Timis folyónak Jugoszláviában levő szakaszán a gátakat egy méterrel felemelték. Ez a gátelés Módosnál kezdődik és Pancsovánál végződik. A Timisnek Románia területén levő szakaszán a gátat nem emelték fel és Módoson attól tartanak, hogy áradás esetén a román Timis vize Módosig annyira összegyülik, hogy kiönt, mielőtt a felemelt gátak közé kerülne. Így aztán könnyen megtörténik, hogy a kiszáritott pancsovai rét helyett Módos környékén új állandó árterület keletkezik, amely sok ezer hold termőföldet tönkretesz. Jugo-

JAMES CLYNING:

Netovarszágnak hoiehéé vívága

gény a mai forrongó Abessziniából

Copyright by Déli Hírlap

im is ért rá elképzelni, hogy mi lett a ennek a következménye. Bizonys, revolverharcra került volna a sor tükük között. Már pedig ennek nem volna most még semmi célja. lottja, amint az olasz éppen így Flórához: Tíz óra tájban éjjel fel kell kereslidsz Jasszut. Közölnie kell vele, kén a váról való távozásra. Péntedeél előtt a mi embereink eljönnek és biztos helyre viszik.

z olasz elhallgatott és András halnyomban, amint utána Flóra szólalt

Ezzel aztán az én feladatam a várbevégeződött?

Igen. — És akkor véget ér a fogságom? — lezte újra a leány.

ndrásnak úgy tetszett, mintha az z egy pillanatig habozott volna, mit a választ megadta, de aztán rándta:

Igen. Mintha Flóra hangjában ujjongás lett na, amikor ismét megszólalt:

— És hogyan kerülök ki innét? Remé, most már szabadon bocsátanak és hetek, amerre nekem tetszik.

— Természetesen, — válaszolta az olasz — odamehet, ahová kedve tartja. Lidzs Jasszuval egy időben hagyhatja el a várat. Mondja meg neki, hogy pénteken egy csapat katona érkezik a várba. Ezek parancsot hoznak, hogy a volt császárt innen el kell szállítani Addis Abehába. Ne rémüljön meg ettől, mert ezek a katonák a mi embereink lesznek és nem Addis Abehába viszik, hanem sokkal jobb helyre, ahonnan aztán megint mint császár fog visszatérni a trónjára.

— Lidzs Jasszuval megyek én is? — Ugy van. De miután senkinek nincsen sejtelme sem arról, hogy a várban nő tartózkodik, mint ilyen nem is távozhatik innen. Nagyon gyanus lenne a dolog, ha Lektá kapitány és a várórség egyszerre egy leányt pillantana meg itten, aki a volt császárral együtt akar elmenni. Szimatolni kezdenének és könnyen kiderülne esetleg az egész szökte-tési trükk is.

— Hát akkor mégis hogyan kerülök ki innét? — érdeklődött tovább Flóra.

— Egészen egyszerűen. Férfiruhába kell bujnia, az arcát pedig bedörzsöli pálmalevél nedvével, amitől egy-két hétre úgy megbarnul, hogy aki látja, megesküszik, hogy Abessziniában született. Férfiügyében és fegyverrel a kezében mindenki fiatal katonának fogja nézni. Így aztán elvegyül a mi embereink közé. Majd én idejekorán kiviszem innen. A várórség nem fogja bizonyly megszám- lálni, hogy hány tagból áll az a csapat, amely a volt császárért érkezik. Így hát nem is fogják észrevenni, hogy kettővel több katona hagyja el a várat, mint ahány idejött

— Kettővel több? — csodálkozott Flóra.

— Igen, kettővel több, — hagyta rá az olasz — mert én is katonának öltözöm és szintén elhagyom a várat. Ugyanis a parancs, amelyet a mi katonáink itt majd felmutatnak, úgy szól, hogy a volt császár kíséretében nem szabad semmiféle idegen nemzetiségű személynek lenni. Ezt ravaszul azért csináljuk így, nehogy gyanut keltsünk és Lektá kapitányban azt a gondolatot ébresszük esetleg, hogy utközben az idegen nemzetiségű kísé- sérő, már mint én, megpróbálja a volt császárt megszöktetni. Így tehát én mint olasz komornyik nem kísérhetem el Lidzs Jasszut. De viszont semmi kedvem sincsen tovább is itt maradni. A puccs ugyanis előbb-utóbb kiderülne és ebben az esetben az életem nem érne egy lyukas kókuszdiót sem, ha itt volnék. Ezért tehát én is katonának öltözve hagyom el a várat. Én meg maga ketten vagyunk és így aztán a Lidzs Jasszuért jövő csapat kettővel megszorodik. Érti most már?

— Értem, — felelte készséggel a leány — egyben pedig köszönöm önnek, hogy így gondoskodik rólam.

— Megbízhatik bennem, — mondotta az olasz.

A hallgatózó András még egyszer hal- lottja, amint az olasz a leánynak a lelkére kötötte, hogy az éjszakai látogatás alkalmával mit mondjon a trónfosztott császárnak és hogy maga is készen legyen a pénteki indulásra. Megígérte azt is, hogy a szükséges férfiruhát és a pálmalevélolajat még csütörtökön este juttatja el hozzá.

András most már tisztában volt vele, hogy az olasz egy-két perc múlva távozik Flórából. Legjobban szeretett volna ott maradni a folyosón, bevárni a csirkefogót, rárohanni, megszorítani a torkát és végezni vele. Tudta azonban, hogy ennek semmi értelme nincsen és azért futva távozott a folyosóról s a felfelé vezető lépcsőre menekült. Ott leskelődött addig, amíg Flóra szobájának ajtaja kinyílt és az olasz onnan kilépett.

Gerezes András aztán megindult tovább és az volt a terve, hogy a lépcső kanyarulatánál levő titkos fülkében megbúvik. Az olaszt hagyja maga mellett elmenni és majd csak jóval később hagyja el ő is a földalatti rejtékhelyet, amikor az olasz már onnan régen eltávozott.

Azonban András az első lépcsőfokok után azonnal megállott. Ajtónyílást hallott a földalatti folyosóról.

(Folyt köv.)

Mint a villám



lesiklani, ez minden sielő vágya. Ehhez előfeltétel: **Te-Ka-Skie** Egyedárusító: **Káldor** sportszaküzlet I. ker. Pajta I. C. Brațianu

Egyes szó ára 3 lei: vastagabb betűvel 5 lei. Álláskeresők szavankint 2 lejt fizetnek. Jellegé hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jellegével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetések

Vegolecsőbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket kelvez Cetatei Déli Hírnapló kiadóhivatala, Piata I. C. Bratianu 4. Fabrica Kardos-traffic, Piata Traian és Str. Mercu-sarok. Principele Carol: March-traffic, Piata Kútt. A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő.

Vágja ki. Jegyezze meg.

Igazmondó

Törvényes, üzleti, házassági, szerelmi ügyekben jósló. Levélben is, ha születési dátumát, 30 lei bélyegben és felbélyegzett borítékot beküld. Állandó lakás Timisoara IV., I. Bratianu 17. Tivoli-mező mellett.

Házasság

Megismerkednék

intelligens iparos vagy nyugdíjossal, akinek biztos állása van, házasság céljából. „Tiszteesség” jelige. (3765)

Házasság céljából

keresem jómegjelenésű 24—30 év közötti, foglalkozással bíró leány ösmeretségét (vidéki is lehet). Magam 32 éves, csinosnak mondott férfi vagyok, állásom Timisoarához köt. Aki komoly és jólelkű férjet óhajt, az írjon „Együtt dolgozunk” jeligré a kiadóba. (3776)

Alkalmazás

Keresek

megbízható, jól főző mindenek szakácsnőt. Pittoni, Timisoara I., Str. Venetia 2, III. em. (3773)

Jómegjelenésű

hölgyek biztos jövedelemhez jutnak, női toalet-cikk propaganda akciója alkalmával. Jelentkezés: „Gea”-Krayner R. T. telepén a belvárosi tűzoltóság mögött. Délután 4—6-ig. (3772)

Gépírónt

keresünk román, magyar, esetleg német szóban és írásban tökéletes nyelvtudással. Cím a kiadóban. (3767)

Mindenes

jól főző, január 15-re kerestetik. Jelentkezni Wáder, IV., I. C. Bratianu 29. I. em. (3769)

Bejárónó

jó bizonyítványokkal, félnapra azonnal felvétetik. IV., Str. Bratianu 29 sz., III. em. 2 ajtó. (3761)

Mindenes szakácsnő

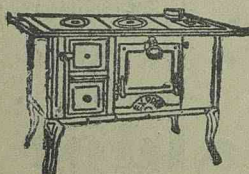
lel jól főz, 15-re kerestetik. Ungár-nyomda, Piata Bratianu 4. (3763)

Állási keres

Fehérneműjavítást

stoppolást, olcsón vállalom. III., Str. Romulus 72. (2040)

Modern takaréktűzhelyek



kiváló minőségben. Állandó raktár zománczott és fekete tűzhelyekben

KÁLMAN DEZSŐ
speciális takaréktűzhelyszem

Timisoara IV. ker., Bulev. Carol 40.

Vakás

Bérbeadó

a Bulev. Reg. Ferdinand 4 számú Färberházban 2 szobás helyiség, iroda, rendelő, szalon, esetleg lakásnak. Bővebbet Dr. Kun Ferenc ügyvédi irodájában. Telefon 12-31. (3771)

Fiatal pár

keres I. kerületben, esetleg II. kerület centrumában, feltétlenül tiszta, különbejáratu, elegánsan butorozott szobát, lehetőleg teljes ellátással, január 8-tól február 1-ig. Címeiket árajánlattal „Jól fizető” jeligré a kiadóba kérek. (3755)

Üzlethelyiség

azonnal kiadó. I., Str. Mercy 4. (3753)

Adás-vétel

Megvételre keresek

nagyobb üres telket, épületanyaglerakatnak, lehetőleg a vasútállomás környékén. Billa, Savarsin, Jud. Arad. (3764)

Antik szekrény

és ovális, masszív, antik asztal eladó. Cím a kiadóban. (3735)

Étkező részére

is alkalmas nagy „Spaarherd” olcsón eladó. III., Str. Triumfului 11. (3744)

Eladó

komplett Biedermayer-szoba. Bővebbet a kiadóban. (2895)

Jorgshirei

hizott disznók és malacok állandóan eladók. II. ker. szőlők, Breselmayer-utca 21. (3768)

Házhelyet

keresek megvételre, I. kerület forgalmas és szép helyén, esetleg villanegyedben. Cím: Imets, telefon: 663. (3774)

Olcsón eladó

egy MAV 8 HP 1910-beli cséplőgarnitúra, teljes felszereléssel. Uzun és Társai, Besenova-veche. (3770)

Antik szekreter

gyönyörű darab, igen jó állapotban, eladó. Cím a kiadóhivatalban. (3735)

Rövid zongora

elsőrangú gyártmányú 15.000 leiert. Bővebbet: I., Piata Solon 2, hadbírók szemben.

Márkás olajfestmények

eladók. Bővebbet a kiadóhivatalban.

Biedermeier-garnitúra

nagyon jó állapotban, eladó. Cím a kiadóban.

Eladó

stílyesztő varrógép, patefon legmodernebb lemezekkel, valódi perzsa- és románstílyű zongorák, keresztthurosak, pénztárcák, tükrök, szalaggarmiturák, ebédasztal- és Brockhaus-lexikon, fotelek és szőves festmény. Belgiana A. G. kereskedő és boy vállalat. I., Str. Eminescu 6. (3770)

Különféle

Különféle fehérneművarrást

vállal elsőrendű fehérnemű-varrónő. III., Str. Romulus 72.

Harisnyaszem-felszedést

jól és olcsón vállalom. Cím: II. kerület, Delavrancea-utca 24, ajtó jobbra.

Olcsó kölcsön

első betáblázásra kereskedelmi váltóra, 10% verziós adósságok rendezésére kapható. Től-harminc évi törlesztésre. Bővebbet „Giana” A. G. kereskedelmi és boyvállalat. Str. Eminescu 6. Telefon 22-30. (3770)

Téli menetrend

Vonatok indulása Timisoara, Domnita Elena állomásra:

(Időszámítás 0 órától 12-ig, éjfélől délig és 12-től—24 óráig, déltől éjfélig.)	
Bucurestibe gyorsvonat	7.50
Bucurestibe simplon-vonat	12.25
Bucurestibe személyvonat	13.10
Bucurestibe gyorsvonat	22.03
Turnseverinbe személyvonat	18.28
Caransebesre személyvonat	4.57
Jimboiara személyvonat	4.30
Jimboiara személyvonat	7.55
Jimboiara simplon	19.32
Jimboiara személyvonat	13.30
Jimboiara személyvonat	18.15
Radnára motorvonat	6.10
Radnára motorvonat	10.23
Radnára motorvonat	13.31
Radnára motorvonat	19.21
Giarmatára motorvonat	4.50
Giarmatára motorvonat	16.15
Resitára személyvonat	7.50
Resitára személyvonat	14.00
Resitára	19.05
Gierra személyvonat	15.30
Aradra Oradeaig személyvonat	0.05
Aradra Oradeaig	5.35
Aradra Oradeaig	13.15
Aradra Oradeaig	19.08
Aradra	8.05
Aradra	22.00
Valcanira motorvonat	7.45
Valcanira motorvonat	13.35
Valcanira személyvonat	16.40
Buziásra motorvonat	5.20
Buziásra motorvonat	20.15
Cenadra motorvonat	7.51
Cenadra motorvonat	13.40
Cenadra személyvonat	18.10
Crucenire (Módosig) mot.	8.02
Crucenire motorvonat	13.50
Crucenire személyvonat	18.20
Stamorára motorvonat	10.20
Stamorára motorvonat	16.30
Detára motorvonat	20.30

Vonatok érkezése Timisoara, Domnita Elena állomásra:

Bucurestiből gyorsvonat	7.36
Bucurestiből személyvonat	18.00
Bucurestiből simplon	18.47
Bucurestiből gyorsvonat	23.50
Turnseverinből személyvonat	10.08
Caransebesről személyvonat	7.23
Jimboiáról személyvonat	6.25
Jimboiáról személyvonat	10.10
Jimboiáról simplon	12.13
Jimboiáról személyvonat	17.05
Jimboiáról személyvonat	21.45
Radnáról motorvonat	7.28
Radnáról motorvonat	13.23
Radnáról motorvonat	16.30
Radnáról motorvonat	20.45
Giarmatáról motorvonat	6.02
Giarmatáról motorvonat	17.12
Resitáról személyvonat	7.12
Resitáról személyvonat	11.39
Resitáról személyvonat	21.00
Gierről személyvonat	14.55
Aradról Oradea felől	7.40
Aradról Oradea felől	12.04
Aradról Oradea felől	17.39
Aradról Oradea felől	1.10
Aradról	9.25
Aradról	21.53
Valcaniról személyvonat	7.04
Valcaniról motorvonat	12.20
Valcaniról motorvonat	18.00
Buziásról motorvonat	7.46
Buziásról személyvonat	20.49
Cenadról személyvonat	7.30
Cenadról motorvonat	12.15
Cenadról motorvonat	17.51
Cruceniről (Módosról) személyvonat	6.31
Cruceniről motorvonat	11.45
Cruceniről motorvonat	17.35
Stamoráról motorvonat	8.34
Stamoráról motorvonat	13.43
Detáról motorvonat	19.00



Kombinéfűzők
Princessfűzők

Orvosilag rendelt
haskötők, alkalmi
fűzők, melltartók

„Sanitaria”
Timisoara
Bulev. Berthelot 21
Telefon 23-95



Az ország egyetlen vendéglátó
ipari szaklapja a

Gazeta
Restauratorilor și Hotelierilor
Vendéglősök és Szállodások
Lapja

megjelenik minden szombaton.
Ott kell legyen minden vendég-
paros asztalán!

Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-féle liliom-
tejkremet, liliom-tejszappant,
liliompudert három színben.
Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban
a „Fekete Sas”-nál, Piata I. C. Bratianu